

Interprétation simultanée en toutes langues

anglais, allemand, français, italien, espagnol, chinois, japonais, russe, portugais, etc.

AGENCE D'INTERPRETATION avl interpretes sàrl
Suisse, Europe, Etats-Unis, Amérique latine, Asie
Bureau de Fribourg +41 26 481 33 16

info@avl-interpretes.ch
www.avl-interpretes.ch
Bureau de Zurich +41 62 772 44 33

Ce que les clients disent d'avl interpretes :

Page 1 / 3

Références – Droits des femmes



Bonne traduction allemand – français

« La traduction simultanée allemand – français lors de la conférence des Business & Professional Women BPW à Olten effectuée par notre membre Annette von Lerber et sa collègue a été très claire et bonne ! »

BPW Switzerland, Dr. Catherine Bosshart-Pfluger, Représentante principale de BPW Switzerland à l'ONU et à l'Organisation internationale du Travail (OIT) à Genève



Compétence thématique et collaboration agréable

« J'ai reçu un retour très positif de la part de nos participantes quant au travail de votre interprète dont la performance a vraiment été remarquable : non seulement a-t-elle interprété seule de l'allemand en français et inversement, mais elle l'a faite avec une grande compétence dans la thématique du genre – ce que nous avons vivement apprécié. La collaboration a été simple et agréable – nous ne pouvons que vivement recommander AVL ! »

ONG Post Beijing Suisse, Marianne Herrera-Zweifel, Münchenstein



Meilleure interprétation

« J'ai déjà entendu beaucoup d'interprètes au cours de ma vie, mais l'interprétation simultanée allemand – anglais d'Annette von Lerber à l'occasion du **symposium de Terres des Femmes** « Voix de Femmes » à Berne et Liestal était la meilleure. »

Irene M. Santiago, Secrétaire général de la Conférence mondiale des ONG sur les femmes à Beijing en 1995, féministe militante de la paix, Philippines



Traduction excellente

« Merci beaucoup pour l'interprétation excellente anglais – allemand de Dr. Jacqueline A. Lammert, directrice de l'hôpital international CURE de Kaboul, Afghanistan. »

women's hope international - whi, Dr. Martin Leimgruber, Président, chirurgien à l'hôpital cantonal de Soleure, Berne

Interprétation simultanée en toutes langues

anglais, allemand, français, italien, espagnol, chinois, japonais, russe, portugais, etc.

AGENCE D'INTERPRETATION avl interpretes sàrl
Suisse, Europe, Etats-Unis, Amérique latine, Asie
Bureau de Fribourg +41 26 481 33 16

info@avl-interpretes.ch
www.avl-interpretes.ch
Bureau de Zurich +41 62 772 44 33

Ce que les clients disent d'avl interpretes :

Page 2 / 3

Références – Droits des femmes



Une voix très agréable

« La traduction en direct d'allemand en anglais d'Annette von Lerber et sa collègue lors de la conférence **'Women's Empowerment Principles'** à Zurich a été très claire. Les interprètes avaient des voix particulièrement agréables – une qualité que je n'entends pas très souvent, même pas à l'ONU. »

UN Women New York, Joan Libby Hawk, Conseillère spéciale de „Women's Empowerment Principles“, New York, États-Unis



Traduction professionnelle

« La traduction simultanée professionnelle allemand – français par Jean-Jacques Nyffenegger lors de notre **conférence des femmes** à Berne a été très appréciée. C'est volontiers que nous retravaillerons avec AVL ! »

Fédération des Eglises protestantes de Suisse FEPS, Tina Wüthrich, Assistante scientifique, Berne



Interprétation compétente et soutien technique

« L'interprétation simultanée compétente allemand – anglais – allemand ainsi que l'excellent support technique d'avl interpretes lors de notre conférence à Berne ont beaucoup contribué au succès de celle-ci. »

WIDE Suisse (Women in Development Europe – Les femmes dans le développement de l'Europe), Dögg Sigmarsdóttir, Coordinatrice des réunions, Berne



Entièrement satisfaits

« Nous avons été entièrement satisfaits de la prestation d'avl interpretes lors de notre table ronde des femmes sur la paix qui s'est tenue en allemand et en anglais en novembre 2017 à Berne. Nous tenons tout particulièrement à souligner la flexibilité d'avl interpretes concernant les modifications, ce qui a énormément simplifié nos préparatifs – un grand merci ! »

Femmes de Paix Autour du Monde, Cécile Bannwart, Stagiaire de la Haute École spécialisée, Berne

Interprétation simultanée en toutes langues

anglais, allemand, français, italien, espagnol, chinois, japonais, russe, portugais, etc.

AGENCE D'INTERPRETATION avl interpretes sàrl

Suisse, Europe, Etats-Unis, Amérique latine, Asie
Bureau de Fribourg +41 26 481 33 16

info@avl-interpretes.ch

www.avl-interpretes.ch

Bureau de Zurich +41 62 772 44 33

Ce que les clients disent d'avl interpretes :

Page 3 / 3

Références – Droits des femmes



Sponsoring et superbe traduction

« Merci beaucoup pour la superbe interprétation simultanée français – allemand – français, extrêmement professionnelle, ainsi que pour le sponsoring d'avl interpretes lors de notre formation en mars 2018 à Berne ! »

ACT 212, Centre de consultation et de formation contre la traite des personnes et l'exploitation sexuelle, Irene Hirzel, Directrice, Berne
